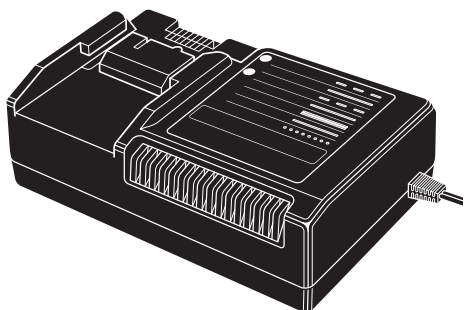
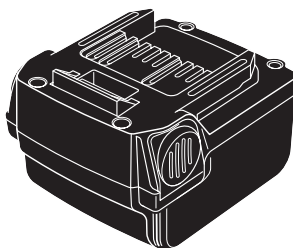


**MAX**®

**JS928**  
**ЗАРЯДНОЕ**  
**УСТРОЙСТВО**



**JPL914**  
**АККУМУЛЯТОРНАЯ**  
**БАТАРЕЯ**



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И**  
**ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

**РУССКИЙ**



**ОСТОРОЖНО:**

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА ОЗНАКОМЬТЕСЬ С  
ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ И СОБЛЮДАЙТЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ  
БЕЗОПАСНОСТИ.**

**СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ С ИНСТРУМЕНТОМ ДЛЯ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.**

## **РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫХ НАДПИСЕЙ**

**ОСТОРОЖНО:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к получению серьезной травмы или летальному исходу.

**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Акцентирует внимание на важной информации.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>1. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....</b>	<b>3</b>
<b>2. НАИМЕНОВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ .....</b>	<b>7</b>
<b>3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....</b>	<b>8</b>
<b>4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....</b>	<b>10</b>

# 1. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ❶ СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ -

данное руководство содержит важные правила техники безопасности и инструкции по эксплуатации зарядного устройства модели JC928.

❷ Перед тем, как приступить к использованию зарядного устройства, внимательно ознакомьтесь со всеми предписывающими и предупреждающими знаками на зарядном устройстве, аккумуляторной батарее и устройстве, в котором используется аккумуляторная батарея.

❸ **ВНИМАНИЕ:** чтобы снизить риск получения травм, заряжайте только перезаряжаемые аккумуляторные батареи серии MAX JPL900. Батареи других типов могут взорваться, что приведет к нанесению травм и повреждению имущества.

- Обязательно соблюдайте следующие приведенные в руководстве правила техники безопасности, чтобы предотвратить возникновение пожара, поражение электрическим током и травмы.
- Внимательно ознакомьтесь с правилами техники безопасности перед тем, как приступить к использованию устройства, чтобы обеспечить его правильную работу.
- Ознакомившись с руководством по эксплуатации, сохраните его в подходящем месте для дальнейшего использования.
- В случае передачи зарядного устройства и аккумуляторной батареи третьим лицам обязательно также передайте это руководство по эксплуатации.



### **ОСТОРОЖНО:**

Предупреждение об опасности  
Перед использованием устройства  
внимательно ознакомьтесь с этим  
руководством по эксплуатации.

#### 1. Используйте указанное зарядное устройство и аккумуляторную батарею.

- Не заряжайте аккумуляторную батарею с помощью зарядных устройств других типов.
- Не заряжайте аккумуляторные батареи других типов.

Зарядка с помощью устройства другого типа невозможна. Кроме этого, использование таких зарядных устройств может привести к повреждению аккумуляторной батареи, что, в свою очередь, может привести к возникновению пожара или перегреву аккумуляторной батареи.

#### 2. Меры предосторожности при зарядке аккумуляторной батареи

- Используемый с этим зарядным устройством источник питания должен иметь указанную мощность. В качестве источника питания для зарядного устройства запрещается использовать трансформаторы, бустеры, источники питания постоянного тока, генераторы двигателей. Использование таких источников питания устройств может повредить зарядное устройство или привести к его возгоранию из-за перегрева.
- Не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре окружающего воздуха менее 5°C (41°F) или более 40°C (104°F)
- Выполняйте зарядку в месте с хорошей вентиляцией. Не накрывайте аккумуляторную батарею или зарядное устройство тканью или аналогичными материалами во время зарядки. Это может привести к возгоранию или взрыву аккумуляторной батареи или зарядного устройства.

- Если зарядное устройство не используется, отсоединяйте его от электрической сети. В противном случае возможно поражение электрическим током или возникновение пожара.
  - Не допускайте попадания инородных тел в вентиляционные отверстия зарядного устройства или установочное отверстие аккумуляторной батареи. Это может привести к поражению электрическим током или повреждению оборудования.
- 3. Не замыкайте контакты аккумуляторной батареи**
- Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи водой или металлическими предметами, например гвоздями, может привести к выделению паров, возгоранию или взрыву батареи.
- 4. Избегайте поражения электрическим током**
- Не касайтесь вилки шнура питания зарядного устройства мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током.
- 5. Учитывайте окружающие условия на рабочем месте**
- Не используйте зарядное устройство или аккумуляторную батарею под дождем или в месте с повышенной влажностью. Это может привести к поражению электрическим током или выделению устройствами паров.
  - Освещение рабочего места должно быть достаточным.
  - Не используйте зарядное устройство или аккумуляторную батарею в месте применения или хранения огнеопасных жидкостей или газов. Это может привести к взрыву или пожару.
- 6. Не сжигайте аккумуляторную батарею**
- Это может привести к взрыву и (или) утечке токсичного вещества.
- 7. Не выполняйте зарядку в месте применения или хранения лаков, краски, бензина, растворителя, огнеопасных газов или клеящих материалов.**
- Это может привести к взрыву или пожару.
- 8. Не допускается выполнение следующих действий.**
- Зарядка аккумуляторной батареи на таких огнеопасных материалах, как картонные коробки, подушки, винил и т.д.
  - Блокирование во время зарядки вентиляционных отверстий зарядного устройства при их наличии. Вставка металлических или огнеопасных предметов в вентиляционные отверстия.
  - Зарядка аккумуляторной батареи в месте, содержащем пух или аналогичные материалы.
- 9. В случае утечки электролита из аккумуляторной батареи примите следующие меры. Не касайтесь электролита голыми руками.**
- Попадание электролита в глаза может привести к потере зрения. Не трите глаза. Промойте глаза проточной водой и незамедлительно обратитесь за медицинской помощью.
  - Попадание электролита на кожу или одежду может привести к воспалению кожи и другим травмам. Смойте электролит достаточным количеством воды и незамедлительно обратитесь за медицинской помощью.
  - Прекратите использование аккумуляторной батареи и держите ее подальше от огня в случае протечки. Незамедлительно обратитесь к дилеру.
- 10. Не используйте аккумуляторную батарею с истекшим сроком службы.**
- Это может привести к неисправности инструмента. Зарядка аккумуляторной батареи с истекшим сроком службы также может привести к повреждению зарядного устройства.

**11. Не используйте аккумуляторную батарею с какими-либо обнаруженными отклонениями от нормы.**

- Немедленно прекратите использование зарядного устройства или аккумуляторной батареи с какими-либо обнаруженными отклонениями от нормы. В случае обнаружения отклонения от нормы верните их дилеру для осмотра или ремонта. Продолжение использования зарядного устройства или аккумуляторной батареи может привести к выделению паров, взрыву или возгоранию аккумуляторной батареи.

**12. В месте установки аккумуляторной батареи на зарядном устройстве имеется разъем для зарядки. Не допускайте попадания в разъем таких инородных тел, как металлические предметы и вода.**

**13. Используйте зарядное устройство только по прямому его назначению, то есть для зарядки аккумуляторных батарей.**

**14. Не используйте зарядное устройство в закрытых местах с ограниченным пространством.**

- Это может привести к скоплению паров, взрыву аккумуляторной батареи и возникновению пожара.

**15. Если аккумуляторная батарея не используется, закрывайте ее крышкой.**



**ВНИМАНИЕ**

**1. Содержите место работы в чистоте.**

**2. Не допускайте присутствия детей на месте работы.**

- Допускайте к использованию зарядного устройства и его шнура питания только уполномоченный персонал.

- Не допускайте присутствия посторонних на месте работы. Несоблюдение последнего правила может привести к получению травм работниками, не имеющим право находиться на месте работы.

**3. Если аккумуляторная батарея и зарядное устройство не используются, храните их согласно приведенным ниже требованиям.**

- Храните их в сухом безопасном месте под замком, чтобы не допустить доступ к ним детей.
- Не храните аккумуляторную батарею и зарядное устройство в месте, где температура воздуха может подняться достигать 40°C (112°F) или выше (например, летом в металлическом ящике или в машине). Это приведет к повреждению аккумуляторной батареи, выделению паров или возгоранию.

**4. Аккуратно выполняйте техобслуживание зарядного устройства.**

- Регулярно проверяйте шнур питания зарядного устройства на отсутствие повреждений. В случае обнаружения повреждений обратитесь к дилеру для проведения ремонта.
- Если используется удлинитель, регулярно проверяйте его на отсутствие повреждений. Замените неисправный удлинитель новым.

**5. Не прилагайте излишних усилий при обращении со шнуром питания зарядного устройства.**

- Не держите и не переносите зарядное устройство, держась за его шнур питания. Не тяните за шнур для извлечения вилки из розетки.
- Не подвергайте шнур питания воздействию высокой температуры, масла, избегайте его контакта с острыми углами.
- Выбирайте место для зарядки так, чтобы на шнур питания нельзя было случайно наступить,

вытянуть или повредить чрезмерным усилием.

- Несоблюдение этих правил может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара вследствие короткого замыкания.

**6. Проверьте детали на отсутствие повреждений.**

- Не используйте зарядное устройство, если оно было уронено или повреждено, или был поврежден шнур питания.

**7. При необходимости обратитесь к уполномоченным дистрибьюторам компании MAX CO., LTD. или другим специалистам.**

- Разборка, ремонт и модифицирование зарядного устройства и аккумуляторной батареи должны выполняться только специалистом по техническому обслуживанию. Остальной персонал не должен выполнять эти работы.
- В случае обнаружения чрезмерного нагрева или других отклонений зарядного устройства или аккумуляторной батареи выполните их осмотр или ремонт.
- Данное устройство изготовлено в соответствии с применимым стандартом безопасности. Модификация устройства запрещена.
- Используйте для ремонта, техобслуживания и регулировки только подлинные запасные части.
- Доверьте проведение ремонтных работ дилеру. Выполнение ремонта не имеющим соответствующей квалификации работником может не только препятствовать нормальной работе устройства, но и привести к несчастным случаям или получению травм.

**8. Не используйте это зарядное устройство для зарядки непerezаряжаемых батарей.**

**9. Это зарядное устройство не предназначено для**

**использования детьми или инвалидами без помощника.**

**10. Следите за тем, чтобы дети не играли с зарядным устройством.**

**Аккуратно обращайтесь с данным руководством по эксплуатации.**

**ВНИМАНИЕ!**



**США**

Приобретенная литиево-ионная аккумуляторная батарея пригодна для переработки. Утилизация батареи по истечении срока ее службы вместе с другими отходами может быть незаконной согласно законам штата или местным правилам и нормам. Для получения информации об утилизации аккумуляторной батареи обратитесь по телефону 1-800-8 BATTERY.

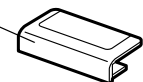
**ЕВРОПА**

Приобретенное устройство содержит перезаряжаемую аккумуляторную батарею. Аккумуляторная батарея пригодна для переработки. Утилизация батареи по истечении срока ее службы вместе с другими отходами может быть незаконной согласно законам страны или местным правилам и нормам. Для получения информации о правильных способах утилизации обратитесь к местным представителям ведомства, занимающегося утилизацией твердых отходов.

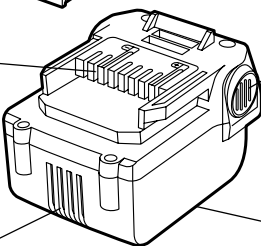
## 2. НАИМЕНОВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ

### Литиево-ионная аккумуляторная батарея (JPL914)

Крышка аккумуляторной батареи



Область контакта



Фиксатор

Вентиляционные отверстия  
(Вентиляционное окно)

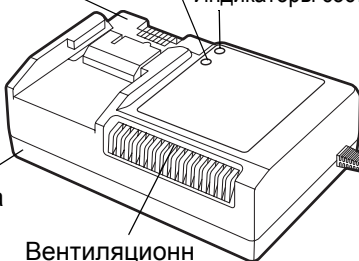
Паспортная табличка  
(на задней стороне)

### Зарядное устройство для литиево-ионной аккумуляторной батареи (JC928)

Место установки  
аккумуляторной батареи

Светодиодный индикатор (оранжевый)  
Индикатор состояния зарядки

Светодиодные индикаторы (красный и зеленый)  
Индикаторы состояния зарядки



Паспортная табличка  
(на задней стороне)

Вентиляционные  
отверстия

Шнур питания

CE (VDE)  
Вилка шнура  
питания



Вилка шнура питания

Шнур питания JC928(CE) можно  
отсоединить от зарядного устройства.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

#### <Зарядное устройство>

	США	ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЕВРОПА	
<b>Наименование изделия</b>	<b>Зарядное устройство MAX для литиево-ионной аккумуляторной батареи</b>	<b>Зарядное устройство MAX для литиево-ионной аккумуляторной батареи</b>	
<b>Код изделия</b>	JC928	JC928(CE)	
<b>Параметры входного питания</b>	120 В, переменный ток, 50/60 Гц, 340 В·А	100-240 В, переменный ток 1,62-0,68 А, 50/60 Гц	120 В, переменный ток 1,33 А, 50/60 Гц
<b>Параметры выходного питания</b>	7,2/10,8/14,4/18 В, постоянный ток 7,5 А 21,6/25,2 В, постоянный ток 6 А 28,8 В, постоянный ток 3 А	7,2/10,8/14,4 В, постоянный ток 7 А 18/21,6/25,2/28,8 В, постоянный ток 3,9 А	7,2/10,8/14,4 В, постоянный ток 7 А 18/21,6/25,2/28,8 В, постоянный ток 3,9 А
<b>Вес</b>	1,5 кг	1,6 кг	
<b>Интервал рабочих температур</b>	от 41°F до 104°F (от 5°C до 40°C)	от 5°C до 40°C (от 41°F до 104°F)	

#### <Аккумуляторная батарея>

<b>Наименование изделия</b>	<b>Литиево-ионная аккумуляторная батарея MAX</b>
<b>Код изделия</b>	JPL914
<b>Тип батареи</b>	Литиево-ионная аккумуляторная батарея
<b>Номинальное напряжение</b>	14,4 В, постоянный ток (3,6 В x 4 ячейки)
<b>Номинальная емкость</b>	3,0 А·ч (3.000 мА·ч)
<b>Время зарядки (При использовании зарядного устройства JC928)</b>	Быстрая зарядка - приблизительно 30 минут (приблизительно 90% емкости) Полная зарядка - приблизительно 45 минут (100% емкости)
<b>Принадлежности</b>	Крышка аккумуляторной батареи (для предотвращения короткого замыкания)
<b>Вес</b>	0,5 кг

\* Обратите внимание на то, что описанные выше основные функции, формы и другие технические характеристики могут изменяться для улучшения изделий.

#### **Информация относительно зарядного устройства для литиево-ионной аккумуляторной батареи JC928 (CE)**

"Шнур питания: используйте рекомендуемый Лабораторией по безопасности (UL) и сертифицированный Канадской ассоциацией стандартов (CSA) двухпроводный шнур питания 18 AWG с номиналом VW-1, 105°C, с внешней оболочкой длиной не менее 1,8 м.

На одном конце шнура запыана вилка номиналом 15 А, 125 В (NEMA 1-15P).

На другом конце шнура запыан разъем, предназначенный ля установки в розетку питания зарядного устройства.

При необходимости использования гибкого шнура питания выберите подходящий шнур в приведенном ниже списке.

Допустимо использование гибкого шнура питания SP-2, SPE-2, SV, SVE, SVT."



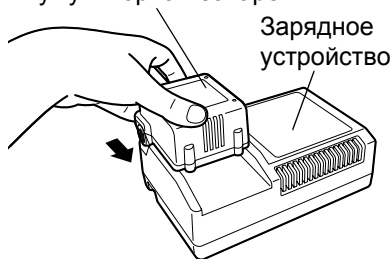
**Индикация состояния зарядки**

<b>Светодиодный индикатор зарядного устройства</b>	<b>Звуковой сигнал</b>	<b>Состояние зарядки</b>	
Красный индикатор мигает. Частота мигания составляет одну секунду. <u>    </u> <u>    </u> <u>    </u>	Шнур питания вставлен в розетку. Два коротких звуковых сигнала	Питание зарядного устройства включено.	Шнур питания зарядного устройства вставлен в электрическую розетку.
Красный индикатор горит непрерывно. Индикатор не гаснет. <u>                    </u>	Установлена аккумуляторная батарея. Один короткий звуковой сигнал	Аккумуляторная батарея заряжается.	Продолжается быстрая зарядка.
Зеленый индикатор мигает. Частота мигания составляет одну секунду. <u>    </u> <u>    </u> <u>    </u>	Зарядка батареи завершена. Звуковой сигнал длиной приблизительно 2 секунды	Зарядка батареи завершена.	Батарея заряжена приблизительно до уровня 90% емкости. Если оставить аккумуляторную батарею в зарядном устройстве, зарядка продолжится.
Зеленый индикатор горит непрерывно. Индикатор не гаснет. <u>                    </u>	Аккумуляторная батарея заряжена полностью. Звуковой сигнал длиной приблизительно 2 секунды	Аккумуляторная батарея полностью заряжена.	Уровень заряда составляет 100%.
Красный индикатор горит непрерывно. Оранжевый индикатор горит непрерывно. Индикаторы не гаснут. <u>                    </u> <u>                    </u>	—	Безопасный режим зарядки	Аккумуляторная батарея заряжается низким током, чтобы защитить батарею и зарядное устройство от повреждений.
Оранжевый индикатор горит непрерывно. Индикатор не гаснет. <u>                    </u>	—	Режим ожидания	Если обнаружится перегрев батареи, зарядка автоматически продолжится после снижения температуры ниже предельного значения. Если температура аккумуляторной батареи слишком низкая, поместите батарею в место с комнатной температурой на некоторое время, затем продолжите зарядку.
Оранжевый индикатор мигает. Индикатор часто мигает (горит 0,1 секунды, затем выключается на 0,1 секунды) ●●●●●●●●●●●●●●●●	Зарядка невозможна. Непрерывная подача коротких звуковых сигналов в течение приблизительно 10 секунд	Зарядка невозможна.	Не удалось зарядить батарею. Разъем аккумуляторной батареи засорен или батарея неисправна.

\* Зарядка аккумуляторных батарей, имеющих низкую температуру (10°C (50°F) или ниже), требует более продолжительного времени.

## 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Аккумуляторная батарея



### Зарядка аккумуляторной батареи.

- 1 Снимите крышку, предохраняющую разъем аккумуляторной батареи от коротких замыканий. Чтобы зарядить установленную на машине разряженную аккумуляторную батарею, снимите батарею с машины.
- 2 Вставьте батарею в разъем зарядного устройства так, чтобы она надежно зафиксировалась с одной стороны.
- 3 Зарядка начнется автоматически, на что укажет красный индикатор. Раздастся короткий звуковой сигнал.
- 4 Время зарядки составляет приблизительно 30 минут (до уровня 90% емкости). Время зарядки зависит от температуры и напряжения питания.
- 5 Зарядка аккумуляторных батарей, имеющих низкую температуру (10°C (50°F) или ниже), требует более продолжительного времени. Во время зарядки при низкой температуре одновременно горят красный и оранжевый индикаторы.

После того, как заряд аккумуляторной батареи достигнет уровня 90% емкости, будет задействован режим дополнительной зарядки, в котором происходит полная зарядка батареи.

### Горит оранжевый индикатор режима ожидания

Если температура батареи превысит установленное значение (после продолжительного использования или нагрева солнечными лучами), зарядное устройство автоматически перейдет в режим ожидания, чтобы защитить батарею. Оранжевый индикатор режима ожидания будет гореть до тех пор, пока температура батареи не опустится до безопасного уровня, после чего зарядку будет продолжена автоматически.

### Низкая температура аккумуляторной батареи

Если аккумуляторная батарея имеет низкую температуру (менее 5°C (41°F)), ее зарядка будет автоматически приостановлена до тех пор, пока она не нагреется. Это происходит для защиты аккумуляторной батареи. Поместите батарею в место с комнатной температурой на некоторое время, затем продолжите зарядку.

### Мигает оранжевый индикатор режима ожидания

Эта индикация указывает на невозможность зарядки аккумуляторной батареи. Отсоедините зарядное устройство от сети и осмотрите разъем аккумуляторной батареи. В случае обнаружения посторонних предметов удалите их мягкой сухой тканью. Если оранжевый индикатор мигает при отсутствии посторонних предметов, возможно, имеется неисправность аккумуляторной батареи или зарядного устройства. Верните устройство дилеру для проведения техобслуживания.

## **Неисправности аккумуляторной батареи**

В случае обнаружения следующих состояний индикации верните аккумуляторную батарею и зарядное устройство дилеру.

- Красный индикатор не мигает после того, как шнур питания зарядного устройства подключен к сети (когда аккумуляторная батарея не вставлена в зарядное устройство.)
- Ни красный, ни оранжевый индикаторы не горят и не мигают после установки аккумуляторной батареи в зарядное устройство.
- Оранжевый индикатор режима ожидания не сменяется красным индикатором зарядки по прошествии более 1 часа.
- Горящий красный индикатор зарядки не начинает мигать по прошествии более 90 минут. (за исключением зарядки при низкой температуре)

## **Советы по продлению времени работы от батареи**

Попеременно используйте две аккумуляторные батареи.

Чтобы увеличить срок службы батарей, попеременно используйте две входящие в комплект поставки батареи.

## **Срок службы аккумуляторной батареи**

- Если после полной зарядки аккумуляторной батареи время работы от нее сократилось, срок службы батареи скоро истечет. Замените батарею новой.

- Содержание данного руководства может изменяться без предварительного уведомления.
- Технические данные и конструкция описанных в данном руководстве инструментов могут изменяться без предварительного уведомления из-за постоянного совершенствования продуктов.



**MAX EUROPE GMBH**  
OSTSTRASSE 22, 40211  
DÜSSELDORF, GERMANY  
TEL: +49-211-9365300  
FAX: +49-211-93653017

**MAX EUROPE BV**  
Camerastraat 19  
1322 BB Almere The Netherlands  
Phone: +31-36-546-9699  
FAX: +31-36-536-3985

**[www.max-ltd.co.jp/int/](http://www.max-ltd.co.jp/int/) (МЕЖДУНАРОДНЫЙ веб-сайт)**  
**[www.max-europe.com](http://www.max-europe.com) (ЕВРОПЕЙСКИЙ веб-сайт)**

090501-00/00

ООО «Таерстрим» <http://tierstream.com> 198188, Санкт-Петербург, ул. Трефолева, дом 2. Бизнес центр «Порт». (812) 677-07-34.